

Bachelor of Arts (Honours) Translation

Programme Structure for 2021-22 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 st Term	1 st /2 nd Term	2 nd Term	
FIRST YEAR				
CCC8011	Critical Thinking: Analysis and Argumentation (R)*		3	3
CCC8012	The Making of Hong Kong (R)*		3	3
LCC1010	Chinese Communication I (R)		3	3
LUE1001	University English I (R)#	3		3
LUE1002	University English II (R)#		3	3
TRA2103	Introduction to Translation (C-E) (R)		3	3
TRA2104	Introduction to Translation (E-C) (R)		3	3
	ELE Elective(s)## and/or Free Elective(s)@ (2 courses for Group A students; 3 courses for Group B students)		6-9	6-9
	^ 1 Cluster Course		3	3
				30
SECOND YEAR				
TRA2101	Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3	3
TRA2102	Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3	3
CCC8013	The Process of Science (R)*		3	3
CCC8014	China in World History (R)*		3	3
LCC2010	Chinese Communication II (R)		3	3
	ELE Elective(s)## and/or Free Electives@ (4 courses)		12	12
				27
SECOND TO FOURTH YEARS				
LUE4001	Professional Communication in English for Arts and Humanities (R)		3	3
	6 Programme Elective Courses		18	18
	^ 1 Cluster Course		3	3
				24

(R) denotes required course(s).

* Students are assigned to take CCC8011 and CCC8012 in the first year, and CCC8013 and CCC8014 in the second year (or the third year for those designated as Year 3 students upon admission).

Under the revamped English Language Enhancement (ELE) programme, students will be grouped under two streams. Group A students are those who obtained level 3 in HKDSE English or equivalent while Group B students are those who obtained level 4 or above in HKDSE English or equivalent. Students are encouraged to take their first required ELE course, viz. LUE1001 for Group A and LUE1002 for Group B, in First Term of Year 1. However, they are given the flexibility to take the respective courses in Second Term of Year 1. For Group A students who take LUE1001 in Second Term of Year 1, they should take LUE1002 in First Term of Year 2. For details, please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

	<u>Number of Credits</u>			<u>Total</u>
	<u>1st</u>	<u>1st/2nd</u>	<u>2nd</u>	
THIRD YEAR				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (R)		3		3
TRA3203 Introduction to Translation Studies (R)		3		3
TRA3204 Translation Criticism (E-C & C-E) (R)		3		3
^ 2 Cluster Courses		6		6
				15
THIRD OR FOURTH YEAR				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R)		3		3
ELE Elective(s) ^{##} and/or Free Electives [@]		12		12
(4 courses)				15
FOURTH YEAR				
TRA4318 Translation Project (E-C and C-E) (R)~ <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 Translation Project (E-C) (R)~ <u>or</u>				
TRA4320 Translation Project (C-E) (R)~ <u>or</u>				
TRA4325 Translation Studies Research Project (R)~				
^ 1 Cluster Course		3		3
				9

Minimum credits for Honours Degree: 120

Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

Category A: Skills-Based Courses

- TRA2001 Introduction to Computer-aided Translation
- TRA2105 Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
- TRA2106 Language Studies for Translation: Syntax
- TRA2107 Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
- TRA3001 Chinese Writing Workshop for Translators
- TRA3002 English Through Subtitles
- TRA3205 Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)
- TRA3206 Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
- TRA3208 Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)
- TRA3211 Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
- TRA3213 Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)

(R) denotes required course(s).

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

~ Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

- TRA3214 Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
 TRA3222 Business Translation (C-E)
 TRA3223 Business Translation (E-C)
 TRA3224 General Interpreting (P-E & E-P)
 TRA3228[#] Liaison Interpreting
 TRA3239 Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
 TRA3240 Digital Marketing and Content Creation with Artificial Intelligence (titled as Localization and Project Management in Term 2, 2023-24 or before) (from 2022-23)
 TRA3243 Translation and AI Industries (titled as Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) in 2023-24 or before) (from 2022-23)
 TRA4305 Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
 TRA4306 Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
 TRA4310 Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
 TRA4321 Selected Translation Project (E-C) or
 TRA4322 Selected Translation Project (C-E)
 TRA4323 Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
 TRA4324 Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
 TRA4326[@] Conference Interpreting
 TRA4327 Eco-translation (from 2022-23)
 TRA4328 Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

Category B: Literary and Cultural Courses

- TRA3203 Introduction to Translation Studies
 TRA3209 Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
 TRA3215 Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose (not offered from 2022-23)
 TRA3216 Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama (not offered from 2022-23)
 TRA3217 Translating Cultures
 TRA3218 Translation in the Hong Kong Context
 TRA3219 Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
 TRA3221 Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
 TRA3226 Studies in Comparative Literature
 TRA3238 Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
 TRA3241 Studies on Translators (from 2022-23)
 TRA3242 Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
 TRA3244 Translating Travel Literature (from Term 2, 2023-24)
 TRA4303 Contemporary Translation Theory
 TRA4307 Gender, Language and Translation
 TRA4308 History of Translation
 TRA4329 World Literature and Translation (from 2022-23)

Offering of Elective Courses

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

Free Electives

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.

[#] Students who have taken TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

[@] Students who have taken TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.